

Ἱερὰ Μητρόπολις
Αὐστρίας καὶ
Ἐξαρχία Οὐγγαρίας
καὶ Μεσευρώπης



Heilige Metropolis
von Austria und
Exarchat von Ungarn
und Mitteleuropa

Ἐπὶ τὰς Πηγὰς

Zu den Quellen

Κυριακή, 27 Σεπτεμβρίου 2026

Κυριακὴ Α' Λουκᾶ

Μνήμη τῶν Ἁγίων Ἀποστόλων Μάρκου,
Ἀριστάρχου, Ζήνωνος καὶ τῶν Ἁγίων
Μαρτύρων Καλλιστράτου, Φιλήμονος
ἐπισκόπου, Φορτουνιανοῦ, Ἐπιχάρως,
Γαϊανῆς, Ἀκυλίνης καὶ τῶν σὺν αὐτοῖς
μαρτυρησάντων.

Ἑωθινὸν Εὐαγγέλιον ς' (Λκ κδ': 36–53)

Καθίσματα. Ἦχος πλ. δ'

Ἀνέστης ἐκ νεκρῶν, ἡ ζωὴ τῶν ἀπάντων καὶ
Ἄγγελος φωτὸς ταῖς γυναιξὶν ἐβόα· Παύσασθε
τῶν δακρύων, τοῖς Ἀποστόλοις εὐαγγελίσασθε.
κράξατε ἁνυμνοῦσαι· ὅτι ἀνέστη Χριστὸς ὁ
Κύριος, ὁ εὐδοκήσας σῶσαι, ὡς Θεός, τὸ γένος
τῶν ἀνθρώπων.

Ἄνθρωποι τὸ μνημῆμά Σου, Σωτὴρ ἐσφραγίσαντο,
Ἄγγελος τὸν λίθον, ἐκ τῆς θύρας ἀπεκύλισε.
Γυναῖκες ἐθεάσαντο, ἐγηγεμένον ἐκ νεκρῶν, καὶ
αὗται εὐηγγελίσαντο τοῖς Μαθηταῖς Σου ἐν Σιών.
Ὅτι ἀνέστης ἡ ζωὴ τῶν ἀπάντων καὶ διελύθη τὰ
δεσμὰ τοῦ θανάτου. Κύριε δόξα Σοι.

Καταβασία τῆς Θεοτόκου. Ἦχος δ' Ὡδὴ α'

Ἀνοίξω τὸ στόμα μου, καὶ πληρωθήσεται
Πνεύματος, καὶ λόγον ἐρεύξομαι τῇ Βασιλίδι
Μητρί, καὶ ὀφθήσομαι φαιδρῶς πανηγυρίζων, καὶ
ἄσω γηθόμενος ταύτης τὰ θαύματα.

Sonntag, 27. September 2026

Erster Lukassonntag

Gedächtnis der Hl. Apostel Markus,
Aristarch und Zenon sowie der Hl.
Märtyrer Kallistratos, des Bischofs
Philemon, Fortunianus, Epicharis,
Gaiana, Aquilina und der mit ihnen
gemarterten.

Morgenevangelium VI (Lk 24:36–53)

Kathismata. **Achter Ton**

Erstanden bist Du von den Toten, das Leben aller,
und der Engel des Lichts rief den Frauen zu: Hört
auf zu weinen, verkündet den Aposteln die frohe
Botschaft, ruft und lobsingt: Denn auferstanden ist
Christus, der Herr, dem es wohlgefallen hat, als
Gott das Menschengeschlecht zu erlösen.

Menschen versiegelten Dein Grab; ein Engel
wälzte den Stein von der Tür. Frauen sahen Dich,
o Erlöser, von den Toten auferstehen, und sie
brachten Deinen Jüngern in Zion die frohe
Botschaft, dass Du, das Leben aller, auferstanden
bist und die Fesseln des Todes zerrissen wurden.
Ehre sei Dir, o Herr!

Katabasia. **Vierter Ton Erste Ode**

Öffnen will ich meinen Mund, und er wird von
Geist erfüllt, und Worte will ich ausgießen für die
königliche Mutter, und ich werde gehört werden
beim strahlenden Jubel, und im Gesang frohlocke
ich über ihren Einzug.

Ἐξαποστειλάριον. Ἦχος β΄

Δεικνύων ὅτι ἄνθρωπος, Σῶτερ, εἰ κατ' οὐσίαν, ἀναστὰς ἐκ τοῦ μνήματος, βρώσεως συμμετέσχες καὶ μέσον στὰς ἐδίδασκες μετάνοιαν κηρύσσειν· εὐθύς δὲ πρὸς οὐράνιον ἀνελήφθης Πατέρα καὶ Μαθηταῖς πέμπειν τὸν Παράκλητον ἐπηγγείλω. Ὑπέρθεε Θεάνθρωπε, δόξα τῇ Σῇ ἐγέρσει.

Στιχηρὰ Ἀναστάσιμα. Ἦχος πλ. δ΄

Κύριε, εἰ καὶ κριτηρίῳ παρέστης ὑπὸ Πιλάτου κρινόμενος, ἀλλ' οὐκ ἀπελείφθης τοῦ θρόνου, τῷ Πατρὶ συγκαθεζόμενος· καὶ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, τὸν κόσμον ἡλευθέρωσας, ἐκ τῆς δουλείας τοῦ ἀλλοτρίου, ὡς οἰκτίρμων καὶ φιλάνθρωπος.

Κύριε, ὅπλον κατὰ τοῦ διαβόλου, τὸν Σταυρὸν Σου ἡμῖν δέδωκας· φρίττει γὰρ καὶ τρέμει, μὴ φέρων καθορᾶν αὐτοῦ τὴν δύναμιν, ὅτι νεκροὺς ἀνιστᾷ, καὶ θάνατον κατήργησε· διὰ τοῦτο προσκυνούμεν, τὴν ταφὴν Σου καὶ τὴν ἔγερσιν.

Δοξαστικὸν. Ἦχος πλ. β΄

Ἡ ὄντως εἰρήνη Σὺ Χριστέ, πρὸς ἀνθρώπους, Θεοῦ εἰρήνην τὴν Σὴν διδούς, μετὰ τὴν Ἑγερσιν Μαθηταῖς, ἐμφοβους ἔδειξας αὐτούς, δόξαντας πνεῦμα ὁρᾶν· ἀλλὰ κατέστειλας τὸν τάραχον αὐτῶν τῆς ψυχῆς, δείξας τὰς χεῖρας καὶ τοὺς πόδας Σου· πλὴν ἀπιστούντων ἔτι, τῇ τῆς τροφῆς μεταλήψει, καὶ διδαχῶν ἀναμνήσει διήνοιξας αὐτῶν τὸν νοῦν, τοῦ συνιέναι τὰς Γραφάς. Οἷς καὶ τὴν Πατρικὴν ἐπαγγελίαν καθυποσχόμενος, καὶ εὐλογήσας αὐτούς, διέστης πρὸς οὐρανόν. Διὸ σὺν αὐτοῖς προσκυνούμεν Σε, Κύριε· δόξα Σοι.

Θεοτοκίον

Ὑπερευλογημένη ὑπάρχεις, Θεοτόκε Παρθένε· διὰ γὰρ τοῦ ἐκ σοῦ σαρκωθέντος, ὁ ἄδης ἡχμαλώτισται, ὁ Ἀδὰμ ἀνακέκληται, ἡ κατὰρα νενέκρωται, ἡ Εὐὰ ἡλευθέρωται, ὁ θάνατος τεθανάτωται, καὶ ἡμεῖς ἐζωοποιήθημεν· διὸ ἀνυμνοῦντες βοῶμεν· Εὐλογητὸς Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν· ὁ οὕτως εὐδοκήσας, δόξα Σοι.

Exaposteilarion. Zweiter Ton

Um zu zeigen, dass Du der Natur nach Mensch bist, Erlöser, bist Du erstanden aus dem Grab, hast am Mahl teilgenommen, bist in der Mitte gestanden und hast gelehrt, Umkehr hast Du verkündet. Sogleich wurdest Du in den Himmel erhoben zum Vater, den Jüngern hast Du verkündet, den Tröster zu senden. Hochheiligster Gottmensch, Ehre sei Deiner Erweckung!

Auferstehungsstichera. Achter Ton

Herr, auch wenn du standest vor Gericht vor dem Richter Pilatus, so entfernst du dich doch nicht vom Throne, der du sitztest mit dem Vater und von den Toten erstanden bist. Die Welt hast du aus der Sklaverei des Feindes befreit, du Erbarmender und Menschenfreund!

Herr, Du hast uns Dein Kreuz als Waffe gegen den Teufel gegeben; denn er erzittert und bebt, unfähig, seine Macht zu ertragen, weil es die Toten auferweckt und den Tod überwunden hat. Darum verehren wir Deine Grablegung und Deine Auferstehung.

Doxastikon. Sechster Ton

Den wahren Frieden Gottes, hast Du, Christus, den Menschen geschenkt nach der Auferstehung, den ängstlichen Jüngern hast Du Dich gezeigt, sie aber meinten, einen Geist zu sehen. Doch Du hast den Aufruhr ihrer Seelen gestillt und ihnen Deine Hände und Füße gezeigt. So waren sie fortan nicht mehr ungläubig, durch Verzehr der Speise und die Erinnerung an Dein Lehren hast Du ihnen den Geist geöffnet, die Schriften zu verstehen. Du hast sie der Verheißung an die Väter versichert und sie gesegnet, als Du emporstiegst zum Himmel. Mit ihnen beten wir Dich an, Herr: Ehre sei Dir!

Theotokion

Hochgepriesen bist du, jungfräuliche Gottesgebärerin, denn durch dich hat Er Fleisch angenommen, der die Unterwelt gebunden, Adam herausgerufen und den Fluch vernichtet hat, der Eva befreit, den Tod getötet und uns das Leben geschenkt hat. Deshalb singen wir dir und rufen:

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον. Ἦχος πλ. δ'

Ἐξ ὕψους καὶ ἡλθεν ὁ Εὐσπλαγχνος, ταφὴν κατεδέξω τριήμερον, ἵνα ἡμᾶς ἐλευθερώσῃς τῶν παθῶν. Ἡ ζωὴ καὶ ἡ Ἀνάστασις ἡμῶν, Κύριε δόξα Σοι.

Ἀπολυτίκιον τῶν Ἀγίων Μαρτύρων. Ἦχος δ'

Οἱ Μάρτυρές Σου, Κύριε, ἐν τῇ ἀθλήσει αὐτῶν, τὸ στέφος ἐκομίσαντο τῆς ἀφθαρσίας ἐκ Σοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν· ἔχοντες τὴν ἰσχὺν Σου, τοὺς τυράννους καθεῖλον· ἔθραυσαν καὶ δαιμόνων τὰ ἀνίσχυρα θράση· αὐτῶν ταῖς ἱκεσίαις Χριστέ, σῶσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Ἀπολυτίκιον τοῦ Ναοῦ. Ἦχος πλ. δ'

Εὐλογητὸς εἶ, Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ πανσόφους τοὺς ἁλιεῖς ἀναδείξας, καταπέμψας αὐτοῖς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, καὶ δι' αὐτῶν τὴν οἰκουμένην σαγήνεύσας, Φιλάνθρωπε, δόξα Σοι.

Κοντάκιον. Ἦχος β'

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ παρίδῃς, ἁμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς ἀγαθὴ, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων σοι· Τάχυνον εἰς πρεσβείαν καὶ σπεῦσον εἰς ἱκεσίαν, ἥ προστατεύουσα αἰεὶ, Θεοτόκε, τῶν τιμώντων σε.

Προκείμενον. Ἦχος πλ. δ'

Εὐξασθε καὶ ἀπόδοτε Κυρίῳ τῷ Θεῷ ἡμῶν.

Στίχ. Γνωστὸς ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ὁ Θεός, ἐν τῷ Ἰσραὴλ μέγα τὸ ὄνομα Αὐτοῦ.

Ἀποστολικὸν Ἀνάγνωσμα

(Β' Κορ. ς' :16 – 7:1)

Ἀδελφοί, ὑμεῖς ἐστε ναὸς Θεοῦ ζώντος, καθὼς εἶπεν ὁ Θεὸς ὅτι ἐνοικήσω ἐν αὐτοῖς καὶ ἐμπεριπατήσω, καὶ ἔσομαι αὐτῶν Θεός, καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι λαός. Διὸ ἐξέλθατε ἐκ μέσου αὐτῶν καὶ ἀφορίσθητε, λέγει Κύριος, καὶ ἀκαθάρτου μὴ ἅπτεσθε, καὶ ἐγὼ εἰσδέξομαι ὑμᾶς, καὶ ἔσομαι ὑμῖν εἰς πατέρα, καὶ ὑμεῖς ἔσεσθέ μοι εἰς υἱοὺς καὶ

Gepriesen sei Christus, unser Gott, dem es so wohlgefallen hat, Ehre sei Dir!

Αυferstehungsapolytikion. Achter Ton

Herabgestiegen aus der Höhe hast Du, Barmherziger, die dreitägige Grabesruhe auf Dich genommen, um uns der Leidenschaften zu befreien. Unser Leben und unsere Auferstehung, Herr, Ehre sei Dir.

Apolytikion der Heiligen. Vierter Ton

Deine Märtyrer, o Herr, haben in ihrem Ringen den Kranz der Unvergänglichkeit von Dir, unserem Gott, empfangen; denn sie besaßen Deine Kraft und stürzten die Tyrannen nieder; sie zerschmetterten auch die ohnmächtige Kühnheit der Dämonen. Durch ihre Fürbitten, Christus, errette unsere Seelen.

Apolytikion der Kirche. Achter Ton

Gepriesen bist Du, Christus unser Gott, zu Allweisen hast Du die Fischer gemacht, indem Du ihnen den Heiligen Geist sandtest. Du hast durch sie den Erdbereich eingefangen, Ehre sei Dir, Menschenliebender.

Kontakion. Zweiter Ton

Der Christen unfehlbare Behüterin, stete Fürbitte vor dem Schöpfer: Überhöre nicht das Flehen der Sünder, sondern eile, Gütige, uns zu helfen, die wir dir gläubig rufen. Eile dich und bitte für uns um Hilfe, Gottesgebärerin und ewiger Schutz für alle, die dich ehren.

Prokeimenon. Achter Ton

Betet und bringt dar dem Herrn, unserem Gott!

Vers: Bekannt ist Gott in Juda, groß ist Sein Name in Israel.

Apostellesung (2 Kor 6,16–7,1)

Bürger, ihr seid doch der Tempel des lebendigen Gottes; denn Gott hat gesprochen: Ich will unter ihnen wohnen und mit ihnen gehen. Ich werde ihr Gott sein und sie werden mein Volk sein. Zieht darum weg aus ihrer Mitte und sondert euch ab, spricht der Herr, und fasst nichts Unreines an! Dann will ich euch aufnehmen und euer Vater sein

θυγατέρας, λέγει Κύριος παντοκράτωρ. Ταύτας οὖν ἔχοντες τὰς ἐπαγγελίας, ἀγαπητοί, καθαρίσωμεν ἑαυτοὺς ἀπὸ παντὸς μολυσμοῦ σαρκὸς καὶ πνεύματος, ἐπιτελοῦντες ἁγιωσύνην ἐν φόβῳ Θεοῦ.

Εὐαγγέλιον (Λκ ε':1–11)

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐστὼς ὁ Ἰησοῦς παρὰ τὴν λίμνην Γεννησαρέτ, εἶδε δύο πλοῖα ἐστῶτα παρὰ τὴν λίμνην· οἱ δὲ ἄλιεῖς ἀποβάντες ἀπ' αὐτῶν ἀπέπλυνον τὰ δίκτυα. Ἐμβὰς δὲ εἰς ἓν τῶν πλοίων, ὃ ἦν Σίμωνος, ἠρώτησεν αὐτὸν ἀπὸ τῆς γῆς ἐπαναγαγεῖν ὀλίγον· καὶ καθίσας ἐδίδασκεν ἐκ τοῦ πλοίου τοὺς ὄχλους. Ὡς δὲ ἐπαύσατο λαλῶν, εἶπε πρὸς τὸν Σίμωνα· Ἐπανάγαγε εἰς τὸ βάθος καὶ χαλάσατε τὰ δίκτυα ὑμῶν εἰς ἄγραν. Καὶ ἀποκριθεὶς Σίμων εἶπεν αὐτῷ· Ἐπιστάτα, δι' ὅλης νυκτὸς κοπιάσαντες οὐδὲν ἐλάβομεν· ἐπὶ δὲ τῷ ῥήματί Σου χαλάσω τὸ δίκτυον. Καὶ τοῦτο ποιήσαντες συνέκλεισαν πλῆθος ἰχθύων πολὺ· διεῖρήγγνυτο δὲ τὸ δίκτυον αὐτῶν. Καὶ κατένευσαν τοῖς μετόχοις τοῖς ἐν τῷ ἐτέρῳ πλοίῳ τοῦ ἐλθόντος συλλαβεσθαι αὐτοῖς· καὶ ἦλθον, καὶ ἐπλησαν ἀμφοτέρω τὰ πλοῖα, ὥστε βυθίζεσθαι αὐτά. Ἰδὼν δὲ Σίμων Πέτρος προσέπεσε τοῖς γόνασιν τοῦ Ἰησοῦ λέγων· Ἐξέλθε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι ἀνὴρ ἁμαρτωλὸς εἰμι, Κύριε· θάμβος γὰρ περιέσχεν αὐτὸν καὶ πάντας τοὺς σὺν αὐτῷ ἐπὶ τῇ ἄγρα τῶν ἰχθύων ἢ συνέλαβον, ὁμοίως δὲ καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, υἱοὺς Ζεβεδαίου, οἱ ἦσαν κοινωνοὶ τῷ Σίμωνι. Καὶ εἶπε πρὸς τὸν Σίμωνα ὁ Ἰησοῦς· Μὴ φοβοῦ· ἀπὸ τοῦ νῦν ἀνθρώπους ἔσῃ ζωγρῶν. Καὶ καταγαγόντες τὰ πλοῖα ἐπὶ τὴν γῆν, ἀφέντες ἅπαντα ἠκολούθησαν Αὐτῷ.

und ihr sollt meine Söhne und Töchter sein, spricht der Herr, der Herrscher über das All. Das sind die Verheißungen, Geliebte, die wir haben. Reinigen wir uns also von aller Unreinheit des Leibes und des Geistes und streben wir in Gottesfurcht nach vollkommener Heiligung.

Evangelium (Lk 5,1–11)

In jener Zeit stand Jesus am See Gennesaret und sah zwei Boote am See liegen. Die Fischer waren aus ihnen ausgestiegen und wuschen ihre Netze. Jesus stieg in eines der Boote, das dem Simon gehörte, und bat ihn, ein Stück weit vom Land wegzufahren. Dann setzte Er sich und lehrte das Volk vom Boot aus. Als Er seine Rede beendet hatte, sagte er zu Simon: Fahr hinaus, wo es tief ist, und werft eure Netze zum Fang aus! Simon antwortete ihm: Meister, wir haben die ganze Nacht gearbeitet und nichts gefangen. Doch auf dein Wort hin werde ich die Netze auswerfen. Das taten sie und sie fingen eine große Menge Fische; ihre Netze aber drohten zu reißen. Und sie gaben ihren Gefährten im an deren Boot ein Zeichen, sie sollten kommen und ihnen helfen. Sie kamen und füllten beide Boote, sodass sie fast versanken. Als Simon Petrus das sah, fiel er Jesus zu Füßen und sagte: Geh weg von mir; denn ich bin ein sündiger Mensch, Herr! Denn Schrecken hatte ihn und alle seine Begleiter ergriffen über den Fang der Fische, den sie gemacht hatten; ebenso auch Jakobus und Johannes, die Söhne des Zebedäus, die mit Simon zusammenarbeiteten. Da sagte Jesus zu Simon: Fürchte dich nicht! Von jetzt an wirst du Menschen fangen. Und sie zogen die Boote an Land, verließen alles und folgten Ihm nach.

Ἡ Ἱερὰ Μητρόπολις Αὐστρίας σᾶς εὐχαριστεῖ γιὰ τὴν ἐνίσχυση τοῦ ἔργου της.

Die Metropolis von Austria dankt für Ihre großzügige Unterstützung.

<https://www.metropolisvonaustria.at>

Körperschaft des öffentlichen Rechts gemäß Gesetz 229/23 06.1967

Bankverbindung RLB NOE Wien AG – IBAN: AT67 3200 0000 0660 4771 – BIC: RLNATWW